

2 Матасов, Р. А. Перевод кино / видео материалов: лингвокультурологические и дидактические аспекты : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Матасов Роман Александрович ; Моск. гос. ун-т им. М. М. Ломоносова. – М., 2009. – 21 с.

3 Горшкова, В. Е. Перевод в кино / В. Е. Горшкова. – Иркутск : МИГЛУ, 2006. – 278 с.

УДК 378.147:811'243

А. М. Пархоменко

ОБУЧЕНИЕ В СОТРУДНИЧЕСТВЕ КАК ОДНА ИЗ РАЗНОВИДНОСТЕЙ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Представленная работа посвящена рассмотрению специфики обучения в сотрудничестве как одной из разновидностей личностно-ориентированного подхода в преподавании иностранного языка. Автор определяет, как подобный метод способствует активизации учебного процесса и повышению мотивации учащихся. Кроме этого, описываются основные принципы и механизмы взаимодействия учащихся при изучении иностранного языка.

Прежде чем описать основные направления исследований в области обучения в сотрудничестве, рассмотрим вопрос, связанный с существованием целого ряда терминов, используемых для номинации такого научно-исследовательского и практического направления деятельности, как сотрудничество. Русскоязычными исследователями достаточно часто используются следующие формулировки при описании аспектов обучения подобного типа: *педагогика сотрудничества, личностно-ориентированный подход, обучение в сотрудничестве, коммуникативное обучение*. Зарубежным исследованиям по схожим вопросам также характерно терминологическое разнообразие, что выражается в таких единицах, как *collaborative learning, collaborative action research* (см. работу 1) [2, с. 24].

Итак, обратимся к последовательному рассмотрению перечисленных единиц терминологического ряда. Термин *collaborative learning* может быть сопоставлен с такими областями, как лингвистика сотрудничества, лингвистика взаимодействия и образовательная лингвистика, которая изучает общие языковые аспекты взаимодействия в образовательных контекстах [3]. Также это может быть связано с лингвистикой образовательного процесса, которая рассматривает языковые вопросы, возникающие в процессе обучения.

Исходя из этого, можно сделать вывод, что обучение в сотрудничестве – это общий термин, который используется для обозначения дисциплины, находящейся на стыке педагогики и психологии.

В настоящее время обучение в сотрудничестве является одной из разновидностей личностно-ориентированного подхода в преподавании иностранного языка, которое приобретает все большую распространенность. В данном методе акцентируется внимание на взаимодействии учащихся, что, в свою очередь, способствует более глубокому усвоению материала и развитию коммуникативных навыков. При обучении в сотрудничестве учащиеся действуют сообща, выполняют коллективные задачи, ведут дискуссии на разнообразные темы и находят пути решения возникающих проблем, что стимулирует активное использование иностранного языка в реальных ситуациях. Кроме этого, сотрудничество учащихся в процессе обучения иностранному языку способствует развитию навыков командной работы, что является неотъемлемым элементом дальнейшего профессионального становления учащихся.

Рассматривая специфику организации обучения в сотрудничестве, исследователь Н. В. Жолтикова утверждает, что обучение в сотрудничестве предполагает формирование групп учащихся, которые совместно работают над решением проблем, обсуждением

тем или поиском ответов на вопросы. Учебные задания в рамках такого подхода структурируются так, чтобы все участники команды были взаимосвязаны и взаимозависимы, при этом обладая достаточной степенью самостоятельности в освоении материала и решении поставленных педагогом задач [4].

Стоит подчеркнуть, что реализация данного метода направлена на создание условий для активного и продуктивного взаимодействия учащихся в различных учебных контекстах. Мы считаем, что в основе обучения в сотрудничестве лежат такие ключевые принципы, как:

1) взаимозависимость участников группы, предполагающая, что успех каждого зависит от вклада всех членов команды;

2) личная ответственность каждого за свои достижения и результаты работы группы в целом;

3) совместная учебная, познавательная, творческая и иная деятельность, способствующая углублению знаний и развитию навыков коллективной работы;

4) социализация деятельности, направленная на формирование навыков общения и взаимодействия в коллективе;

5) комплексная оценка работы группы, включающая не только академические результаты, но и качество общения и сотрудничества.

Стоит отметить, что в такой связи учитываются как специализированные ценности (например, важность справедливости и взаимоуважения), так и правила вербального взаимодействия между специалистами (преподавателями) и другими участниками коммуникации (учащимися).

Таким образом, целью обучения в сотрудничестве становится не просто успешное осуществление совместной деятельности, но и получение новых навыков и умений. С другой стороны, в рамках обучения в сотрудничестве возможна и индивидуальная работа над заданиями, что зачастую связано с выполнением каждым из учащихся тех или иных видов тестирования или контрольных работ.

Все вышеперечисленное и представляет собой основу междисциплинарной области, известной как *обучение в сотрудничестве*. Такая область изучает процессы взаимодействия и обмена знаниями между людьми в процессе обучения. Как считает Е. С. Полат, концепция обучения в сотрудничестве основывается на гуманных принципах, что делает её педагогически обоснованной, несмотря на различия в ее реализации в тех или иных странах. Данный метод подтверждает, что совместное обучение не только упрощает процесс усвоения материала и делает его более увлекательным, но и значительно повышает его (обучения) эффективность. Это касается не только академических достижений, но и интеллектуального развития учащихся, а также их нравственного становления. В такой связи предполагается активное взаимодействие и обмен знаниями между учащимися, что способствует более глубокому пониманию материала и развитию коммуникативных навыков [5].

На основании вышеизложенного можно сделать вывод о разнонаправленности и многогранности обучения в сотрудничестве, которое представляет собой современную и динамично развивающуюся область. Это подтверждается существованием множества ее специализированных направлений, таких как лингвистическая педагогика, методология преподавания и другие, включая анализ образовательного дискурса, разработку методик обучения, нормирование образовательных стандартов и многое другое. Эти исследования направлены как на теоретическое, так и на практическое развитие соответствующих направлений.

Таким образом, обучение в сотрудничестве в первую очередь способствует установлению эффективного взаимодействия между преподавателями и студентами, а также между специалистами из разных областей знаний, что достигается за счет анализа особенностей коммуникации в образовательном процессе, устранения возможных коммуникативных неудач между участниками дискурса, разработки стратегий разрешения конфликтов и внимания к интерпретации учебных материалов, что способствует более глубокому пониманию предмета.

Кроме того, при интегрировании обучения в сотрудничестве в структуру образовательного процесса по иностранному языку, можно также проанализировать то, как различные образовательные структуры взаимодействуют между собой, что, соответственно, способствует развитию международного образовательного сотрудничества. Все это подчеркивает необходимость дальнейшего развития специализированных направлений обучения в сотрудничестве.

Литература

- 1 Бондаревская, Е. В. Теория и практика личностно ориентированного образования / Е. В. Бондаревская. – Ростов-на-Дону : Изд-во Рост. пед. ун-та, 2000. – 351 с.
- 2 Полат, Е. С. Обучение в сотрудничестве / Е. С. Полат // Новые педагогические и информационные технологии в системе образования : учеб. пособие для студ. пед. вузов и системы повыш. квалиф. пед. кадров / Е. С. Полат ; под ред. Е. С. Полат. – М. : Издательский центр «Академия», 2020. – Гл. 1. – С. 24–64.
- 3 Burns, A. Collaborative Action Research for English Language Teachers / A. Burns. – Cambridge : Cambridge University Press, 1999. – 212 с.
- 4 Жолтикова, Н. В. Обучение в сотрудничестве на уроках английского языка как средство формирования коммуникативной компетенции / Н. В. Жолтикова // Концепт. – 2014. – № 2. – URL: <https://e-koncept.ru/2014/14052.htm> (дата обращения: 07.04.2025).
- 5 Полат, Е. С. Обучение в сотрудничестве на уроках иностранного языка / Е. С. Полат // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 1. – С. 47–51. – URL: <https://fralla.nethouse.ru/articles/20150> (дата обращения: 07.04.2025).

УДК 37.091.33:316.77:811'243

М. Д. Пержаница

КОММУНИКАТИВНЫЙ ПОДХОД В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ

Статья посвящена раскрытию сущности коммуникативного подхода в обучении иностранным языкам, основанного на практическом использовании языка в реальных ситуациях общения. Описываются пять ключевых компетенций (языковая, речевая, социокультурная, компенсаторная и учебно-познавательная) и основные принципы подхода: речевая направленность, индивидуализация, функциональность, ситуативность и новизна. Статья подчеркивает эффективность метода для формирования навыков живого общения и межкультурного взаимодействия.

Коммуникативный подход – это одна из ведущих методик в преподавании иностранных языков, которая основывается на использовании языка как средства общения. Он направлен на формирование у обучающихся способности эффективно и уместно использовать язык в различных жизненных ситуациях. Главной целью коммуникативного подхода является развитие коммуникативной компетенции учащихся, то есть способности использовать язык не только грамматически правильно, но и с учетом конкретной речевой ситуации, роли собеседников, цели общения, условий речевого акта.

Истоки коммуникативного подхода уходят в 1960–70-е годы, когда ученые и методисты начали пересматривать традиционные методы обучения из-за их ограниченной эффективности в реальной языковой практике. Внимание было смещено с заучивания грамматических правил и словарного запаса на развитие умений понимать и порождать связанные высказывания в подлинных ситуациях общения. Существенную роль в становлении подхода сыграли труды британских ученых Майкла Хэллидея и Дэвида Уилкинса, а также европейские исследования в области лингвистики и психолингвистики.